



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXX.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אֶתָּה בְּעֵינַי כַּמְּלֹאךְ  
אֱלֹהִים אַךְ שְׂרֵי פְלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא יַעֲלֶה עִמָּנוּ  
בַּמִּלְחָמָה: וְעַתָּה הִשְׁכַּם בְּבֹקֶר וְעָבְדִי אֲדַנֶּיךָ אֲשֶׁר־  
כִּאוּ אֶתְךָ וְהִשְׁכַּמְתָּם בְּבֹקֶר וְאוֹר לְכַסּוֹלְכֹו: וַיִּשְׁכַּם  
דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו לְלַכֵּת בְּבֹקֶר לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים  
וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ וַיִּזְרְעוּ אֵל: ל א

Cap. XXX.

David  
Ziklagum  
reversus,  
oppidum à  
predabun-  
dâ Amale-  
kitarum  
manu spo-  
liatum, &  
exustum  
reperit:

דָּוִד וְאֲנָשָׁיו צָקְלָג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעַמְלָקִי פָּשְׁטוּ אֶל־נֶגֶב  
וְאֶל־צָקְלָג וַיָּבֹאוּ אֶת־צָקְלָג וַיִּשְׂרְפוּ אֶתָּה בָּאֵשׁ: וַיָּשׁוּבוּ  
אֶת־הַנְּשִׁים אֲשֶׁר־בָּהּ מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל לֹא הָמִיתוּ  
אִישׁ וַיִּנְהַגּוּ וַיִּלְכּוּ לְדַרְכָּם: וַיָּבֹאוּ דָוִד וְאֲנָשָׁיו אֶל־הָעִיר  
וְהָנָה שְׂרוּפָה בָּאֵשׁ וְנָשִׂיהֶם וּבָנֵיהֶם וּבְנֵי־הֶסֶם נִשְׁבּוּ:  
וַיֵּשֶׁא דָוִד וְהָעַם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ עַד־אֲשֶׁר  
הָאֵין בָּרָחָם כַּח לִבְכוֹת: וַיִּשְׁתִּי נִשְׂי דָוִד נִשְׁבּוּ אַחֲיָנָעַם  
הַיִּזְרְעֵלִית וְאֲבִינִיל אִשֶׁת נָבַל הַכַּרְמֶלִי: וַתִּצַּר לְדָוִד  
מְאֹד כִּי־אָמְרוּ הָעַם לְסַקְלוּ כִּי־מָרָה נִפְשׁ כָּל־הָעַם  
אִישׁ עַל־בָּנָו וְעַל־בְּנֵי־וַיִּתְחַזַּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו: בניו קרי

Quos, con-  
sulto prius  
Domino,

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בֶּן־  
אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא לִי הָאֶפֶד וַיִּגֵּשׁ אֲבִיתָר אֶת־  
הָאֶפֶד אֶל־דָּוִד: וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֲרֻדָּף  
אֲחֵרֵי הַגִּדּוֹד הַזֶּה הַאֲשִׁיגֶנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רָדָף כִּי־הִשָּׁג  
תִּשָּׂג וְהִצֵּל תִּצִּיל: וַיִּלֶךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ־מְאוֹרֵי אִישׁ  
אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל הַבְּשׂוֹר וְהַנּוֹתָרִים עָמְדוּ:  
וַיִּרְדָּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מְאוֹת אִישׁ וַעֲמְדוּ מֵאֵתִים אִישׁ  
אֲשֶׁר פָּגְרוּ מֵעַבְרָתָהּ הַבְּשׂוֹר: וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־  
מִצְרֵי־בְשָׂרָה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל  
וַיִּשְׁקֵהוּ מִיָּם: וַיִּתְּנוּ־לוֹ פֶלֶחַ דְּבַלְהוּ שְׁנֵי צִמְקִים וַיֹּאכַל  
וַתִּשָּׁב רוּחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־שָׁתָה מִיָּם  
שְׁלֹשָׁה יָמִים וְשֹׁלֶשָׁה לַיְלֹת:

Insequitur  
& ope ju-  
venis Egy-  
ptii, quem  
in via lan-  
guentem  
exceperat,  
affectus,

ויאמר

וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי אַתָּה וְאִי מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר

מִצָּרִי אֲנִכִּי עָבַד לְאִישׁ עַמְלִקַּי וַיַּעֲזֹבֵנִי אֲדֹנָי כִּי חָלִיתִי

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה: אֲנַחְנוּ פִּשְׁטָנוּ נִגְבַּח הַכְּרֵתִי וְעַל־אִשֶּׁר

לַיהוּדָה וְעַל־נִגְבַּח כָּל־בְּוֹאֵרֵי צִקְלָג שָׂרְפָנוּ בְּאֵשׁ:

וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הַתּוֹרְדֵנִי אֵל־הַגְּדוּד הַזֶּה וַיֹּאמֶר טו

הַשְּׁבִיעָה לִּי בְּאֱלֹהִים אִם־תִּמְתְּנִי וְאִם־תִּסְגְּרֵנִי בְּיַד־

אֲדֹנָי וְאוֹרְדֵךְ אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה: וַיִּרְדּוּ וַהֲנִיחַ נְטָשִׁים

עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲכָלִים וְשֵׁתִים וְחַגְגִּים בְּכָל־הַשְּׁלָל

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה:

וַיִּבְסֹם דָּוִד מֵהַנְּשָׂא וְעַד־הָעֶרֶב לְמַחְרָתָם וְלֹא־נִמְלַט

מֵהֶם אִישׁ כִּי־אִם אַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ־נַעַר אֲשֶׁר־דָּבְבוּ

עַל־הַגְּמָלִים וַיִּנְסוּ: וַיִּצַּל דָּוִד אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ

עִמָּלְק וְאֶת־שְׁתֵּי־נְשָׁיו הַצִּיל דָּוִד: וְלֹא־נַעַדְרָה־לָּהֶם

מִן־הַקֶּטֶן וְעַד־הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשְׁלָל וְעַד־כָּל־

אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב דָּוִד: וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־כַּ

הַצֹּאן וְהַבָּקָר נִהְגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלָל

דָּוִד: וַיָּבֹא דָוִד אֶל־מֵאֲתָיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּגְרוּ

מִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּשִׁיבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לְקִרְיַת

דָּוִד וּלְקִרְיַת הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶת־הָעָם

וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם: וַיַּעַן כָּל־אִישׁ

רַע וּבִלְעֵל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכוּ עִם־דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן

אֲשֶׁר לֹא־הִלְכּוּ עִמִּי לֹא־נָתַן לָהֶם מִהַשְּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ

כִּי־אִם־אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיִּנְהָגוּ וַיִּלְכוּ: וַיֹּאמֶר

דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵן אַחִי אֶת־אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמַר

אֶתְנוּ וַיִּתֵּן אֶת־הַגְּדוּד הַבָּא עֲלֵינוּ בְּיָדֵנוּ: וּמִי יִשְׁמַע

לָכֶם לְדַבֵּר הַזֶּה כִּי־כַחֲלֵק הוֹרֵד בְּמִלְחָמָה וּכְחֵלֵק הַיּוֹרֵד קִרְיַת

דָּוִד הַיּוֹשֵׁב עַל־הַכְּלָיִם יַחְדָּו יַחֲלִקוּ:

וַיְהִי מִתְּהִיָּם הַהוּא וּמַעֲלָה וַיִּשְׁמָה לְחַק כָּהֵן

וּלְמִשְׁפַּט

Fundit, penitusque det. & pre-dam omnem recuperat.

Milites dissidentes componit: פתח כאחנה

6  
7  
8  
9  
10  
11

לא

1

6

7

8

9

ולמשפט לישראל עד היום הזה:

*Et munera de hostium spoliis, amicis civitatis in Judea mittit.*

26 ויבא דוד אל צקלג וישלח מהשלל  
 לוקני יהודה לרעהו לאמר הנה לכם ברכה  
 27 משלל איבי יהודה: לאשר בבית אל ולאשר  
 28 ברמות נגב ולאשר ביתר: ולאשר בערער ולאשר  
 29 בשפמות ולאשר באשתמע: ולאשר ברכל ולאשר  
 ל בערי הירחמאלי ולאשר בערי הקיני: ולאשר  
 31 בחרמה ולאשר בכור עשן ולאשר בעתד: ולאשר  
 בחברון ולכל המקמות אשר התהלך שם דוד הוא  
 ואנשיו:

Cap. XXXI. *Conferto cum Philisthais praelio, Israelitae funduntur.*

*2 Etiam filii Saulis cadunt.*

*4 Ipse vero Saul, ne vivus in potestatem hostium veniret, gladio suo incubuit.*

לא ופלשתים נלחמים בישראל וינסו אנשי ישראל  
 2 מפני פלשתים ויפלו חללים בהר הגלבוע: וידבקו  
 פלשתים את שאול ואת בניו ויכו פלשתים את  
 יהונתן ואת אבינדב ואת מלכישוע בני שאול:  
 3 ותכבד המלחמה אל שאול וימצאהו המורים אנשים  
 4 בקשת ויחל מאד מהמורים: ויאמר שאול לנשא  
 כל יושלף חרבך ודקרני בה פן יבואו הערלים  
 האלה ודקרני והתעללרכי ולא אבה נשא כליו כי  
 הירא מאד ויקח שאול את החרב ויפל עליה: וירא  
 נשא כליו כימת שאול ויפל גם הוא על חרבו וימת  
 6 עמו: וימת שאול ושלשת בניו ונשא כליו גם כל  
 7 אנשיו ביום ההוא יחדו: ויראו אנשי ישראל אשר  
 בעבר העמק ואשר בעבר הירדן כינסו אנשי ישראל  
 וכימתו שאול ובניו ויעזבו את הערים וינסו ויבאו  
 פלשתים וישבו בהן:

*Ejus corpus ab hostibus suspenditur membris Beth-janis:*

8 ויהי ממחרת ויבאו פלשתים לפשט את החללים  
 וימצאו את שאול ואת שלשת בניו נפלים בהר  
 9 הגלבוע: וכרתו את ראשו ופשטו את כליו וישלחו  
 בארץ